

A GREAT WOMAN  
IN MEMORY OF HELEN FOSTER SNOW

伟大的女性

纪念海伦·

斯诺

*Helen Foster Snow*



## 《伟大的女性》编委会名单

顾 问:李连璧 张 光

主 编:安 危

副主编:马 珂 李云峰

编 委:(以姓氏笔划为序)

马 珂	王凌云	牛建华	尹均生	行 梅
刘彤璧	安 危	祁志峰	严 彤	李云峰
汪大均	张小鼎	张西望	陈孝英	徐启升
梁志群	舒 璋	穆 雷		

责任编辑:马 珂

策 划:陕西省斯诺研究中心

作者名单(以姓氏笔划为序):

丁玲	马珂	王树昌	王福时	尹均生
邓颖超	田建军	冯至	曲明	朱振国
刘祢	齐怀远	安危	杜鹏程	李卫东
李云峰	李连璧	李建平	李维民	李道豫
李瑞环	邱胜云	余建亭	张光	张丽
张镗	林元	金坚范	赵晓莉	秦华孙
夏兆龙	钱其琛	爱泼斯坦	凌扬	黄华
萧乾	康克清	梁志群	程利	穆雷

外籍作者名单(以原名姓氏字母为序):

Anthony, Susan B.	苏珊·B·安东尼(美国)
Bischoff, Sheril Foster	谢莉尔·福斯特·毕绍夫(美国)
Crain, Sharon	估雪·雪伦(美国)
Dimond, E. Grey	格雷·戴蒙德(美国)
Hatch, Orrin G.	奥林·哈奇(美国)
Hyer, Karen	凯伦·海尔(美国)
Hyer, Paul	保尔·海尔(美国)
Leavitt, Michael	迈克尔·李维特(美国)
Lieberman, Joseph	约瑟夫·李伯曼(美国)
Long, Kelly Ann	凯莉·朗恩(美国)
Saxon, Wolfgang	沃尔夫岗·萨克逊(美国)
Schwarcz, Vera	维拉·沙克斯(以色列)
Totten III, George	陶慕廉(美国)

译者名单(以姓氏笔划为序):

马珂	安危	安琳	麦少楣	罗梅
剑华	凌扬	龚奕	常颖	

1=E  $\frac{4}{4}$ 

## 我们的朋友·海伦·斯诺

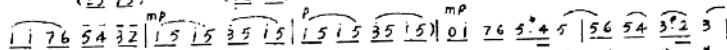
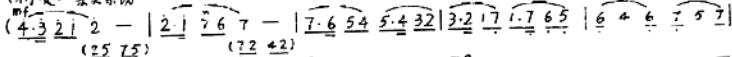
(独唱曲)

献给海伦·斯诺的歌, 为她八十寿辰而作

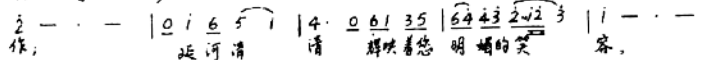
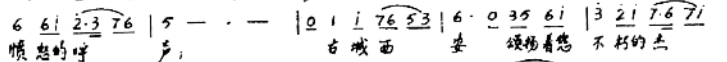
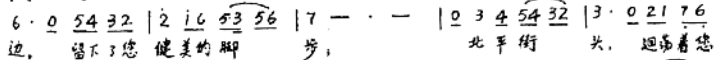
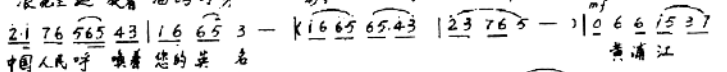
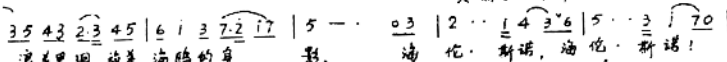
安危 亮永庵词

刘 焯曲

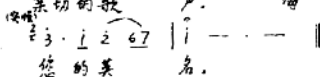
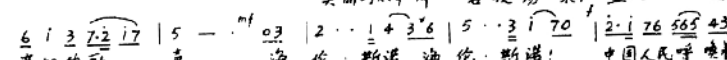
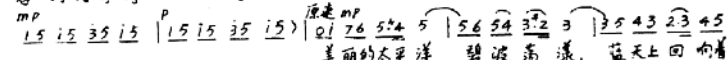
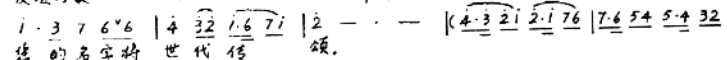
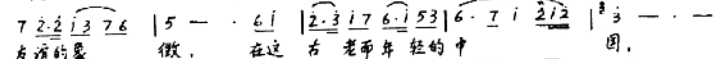
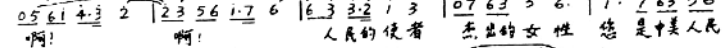
(稍慢) 柔美亲切



美丽的太平洋 碧波荡漾。



(稍快)



# 序言

李连壁

海伦·斯诺去世了。可是她的影子、她对中国人民的深情厚谊，却更加深刻地留在了我们的记忆之中。

这几个月来，我一直在想，海伦 30 年代旅居中国 10 年期间，为什么能够为中国人民的解放事业做出那么多有益的事情？她的著作为什么能经得起历史的考验，久读不衰？她为什么能成为中国人民忠贞不渝的朋友？

我想，原因之一是：她了解中国，设身处地，懂得中国人民的理想和愿望。海伦 1931 年初到上海，年仅 23 岁。她看到的中国，是一个灾难深重的国家。帝国主义列强的侵略、腐败的政府、连续不断的内战和自然灾害，使中国人民痛苦不堪。海伦通过旅行考察，通过广泛接触人民大众尤其是进步知识分子和爱国学生，通过研究中国现代文学，深入了解了中国人民的种种遭遇和苦难。无论是她支持、参与、报道“一二·九”学生运动，还是冒着生命的危险去延安采访，都是基于她对灾难深重的中国人民的忧患、理想和愿望的深入了解和深刻理解。

新中国成立后，某些西方国家千方百计企图孤立中国，西方世界的舆论对中国作了许多歪曲的报道。海伦看在眼里，急在心里。她等待机会，要象 30 年代报道中国革命那样，要报道新中国的巨大变化和建设成就。她认为，中国近百年的历史证明，

只有在毛泽东和中国共产党的领导下，中国才能得到人民的解放和社会的进步。

海伦 1937 年在延安夜复一夜地采访过毛泽东，认为他是本世纪世界上最伟大的人物之一。从那时起，她就一直想访问毛泽东的故乡，研究这一巨人出现、成长的主、客观因素。海伦 1972 年一踏上新中国的土地，第一个要求就是“访问毛泽东的故乡”。

在湖南，她踏着毛泽东的足迹，参观了毛泽东出生、成长、学习、劳动及早期从事革命活动的地方，采访了毛泽东的亲朋好友及当事人，掌握了大量鲜为人知的第一手资料。同时，在访问当地干部和群众的过程中，详细调查了解了解放后 23 年的巨大变化。

她在这次访华后写作的《毛泽东的故乡》一书中，用火一样的心，讴歌新中国所取得的辉煌成就；高度赞扬毛泽东及老一辈革命家的历史功绩和创业精神；对中国的社会主义制度、法制与民主建设，对中国发展中的主流与支流以及毛泽东思想等重大理论问题，都进行了令人信服的对比和客观公正的评价。

针对某些西方国家对我国“双百”方针的歪曲，宣传新中国“没有民主”的论调，海伦在书中写道：“政府仔细挑选八亿人应该阅读的书籍，我以为是贤明之举，这完全是可以理解的。社会主义就象一棵知识之树，周围挤满着如狼似虎般的、摧残文化艺术的人们。这样一棵小树，在别人竞相争夺它的果实中，是会被践踏致死的。但是，这并不是一个一成不变的目的。政治和经济条件一旦成熟，就让‘百花’齐放，这就是毛泽东的哲学思想。在西方，英国赢得了著名的反封建革命的胜利后，花了 300 多年的时间，才使民主之花盛开，才获得了思想和言论的自由……然而，中国人还在播种种子，而我们西方人却已经开始收获祖先的

成就了。这是他们为未来辛勤劳动的结果，是在前进的道路上付出巨大代价、作出了许多牺牲换来的。”由此可见，海伦了解中国的历史，能够用历史的眼光综观全局，正确看待中国的发展，从不迷失方向。

长期以来，不少西方记者对中国的历史和国情一无所知，却对新中国的政策及建设事业评头论足，对新中国所取得的伟大成就全盘否定。让我们再来看看海伦是怎样写的：“我们必须从大的方面观察中国，这样，就能淡化她的支流。从1921年到1949年，毛泽东和共产党使这个具有封闭思想的民族，第一次向世界上最先进的思想（社会主义）开放。要使全民族协调一致，实行这样一个大变革，30年是不够的，甚至50年也是不够的。”在西方世界，海伦之所以能得出与众不同的结论，是因为她了解中国的国情，能够从实际出发，看到问题的本质。

作为出色的新闻记者和作家，海伦不仅忠实地报道已经发生和将要发生的事件，而且是一位推动历史前进、促进社会进步的实干家、思想家。她在中国抗战初期，提出了“工合”的主张，从“工合”的成立、发展，到去海外为“工合”筹集资金、著书立说、总结“工合”经验，她付出了几十年的时间和精力。

海伦1972年访华时，中国仍处在“神化”领袖的热潮时期。她对当时人们思想上的固步自封，行动上的盲目从事，感到极为焦虑。她认为“毛泽东生来就有一种辩证的、创造型的思想……”怎么会出现这种思潮？然而，当她听到有人讲，中国现在也有一种新思想：“我们以为苏联是对的，但是他们错了。我们以为林彪是对的，可是他错了。现在，我们以为文化革命是对的，但是，我们现在所想的，也许是错的。”海伦高兴极了，高度评价这种实事求是的思想“是智慧的开始，是科学思想的开始，是自由探索精神的开始……”海伦在一片“句句是真理”、“一句顶

一万句”的欢呼声中，唱出了历史的反调。当别人看到的只有黑暗时，海伦总是能够透过黑暗，看到希望，看到光明。这是海伦又一个与众不同之处。

海伦把她事业成功的“秘诀”，总结为“仔细观察，独立思考”。我们纪念海伦，就是要学习、发扬她这种实事求是的精神，永不脱离实际、永不脱离人民群众的精神；我们纪念海伦，就是要高举邓小平理论的伟大旗帜，把我们的现代化建设事业全面推向新世纪。

1997年9月21日



# 目 录

序言..... 李连璧(1)

## (一) 生平 经历

梦幻的童年 ..... (美)谢莉尔·福斯特·毕绍夫(2)

逃往延安的美国人

——记海伦·斯诺 ..... 安 危(7)

## (二) 论文 评述

预报西安事变的女记者

——海伦·斯诺在“双十二”前后的新闻采访活动 ..... 安 危(26)

“工合”之初

——海伦·斯诺在中国工业合作运动中迄今尚未披露  
的特殊作用 ..... 安 危(38)

鲁迅和斯诺谈话的前前后后 ..... 安 危(49)

- 海伦·斯诺对中国文学艺术事业的杰出贡献 ..... 王树昌(58)  
 海伦·斯诺与“一二·九”学生运动 ..... 曲 明(65)  
 海伦·斯诺有她自己的历史 ..... 安 危(75)  
 未被颂扬的伟大女性  
     ——《西行漫记》与海伦·斯诺 ..... 安 危(78)  
 一位孤独者的画像  
     ——海伦·福斯特·斯诺对中美关系的贡献 ..... (美)凯莉·朗恩(87)  
 斯诺婚姻之谜 ..... 安 危(103)  
 当海伦·斯诺创建“工合”的时候 ..... (美)凯莉·安·朗恩(123)  
 斯诺、海伦与中美文化交流 ..... 穆 雷 刘 祎(136)  
 海伦·斯诺 1937 年的延安之行 ..... 李云峰 赵晓莉(143)  
 她为中国人民的事业牵肠挂肚  
     ——海伦·斯诺的中国情结 ..... 李云峰 田建军(154)  
 为了挚爱  
     ——海伦·斯诺西北之行原因初探 ..... 张 丽(162)  
 海伦笔下的宋庆龄 ..... 林 元(169)  
 海伦·斯诺：从个性看她的事业与婚姻 ..... 李卫东 程 利(176)  
 海伦·斯诺的童年时代  
     ——事业的成功与家庭教育 ..... (美)保罗·海尔(189)  
 不可磨灭的榜样力量  
     ——汉娜·戴维斯对海伦的影响 ..... (美)凯伦·海尔(196)

### (三) 采访 报道

- 斯诺夫人海伦访问记 ..... 萧 乾(204)  
 海伦的镜子  
     ——会见尼姆·韦尔斯女士 ..... 丁 玲(218)

回忆毛泽东在延安会见海伦·斯诺 .....	余建亭(225)
张学良将军与海伦·斯诺 .....	安 危(231)
寻找星球的结合点	
——在海伦·F·斯诺的小屋里 .....	张 铤(234)
在地球的那一边 .....	张 铤(240)
她使人性变得更高尚	
——海伦侄女谈海伦 .....	马 珂 穆 雷(252)
海伦·斯诺的中国心 .....	新华社记者 夏兆龙 朱振国(255)
海伦,依然是强者! .....	金坚范(258)
中国工合的奠基人海伦·斯诺逝世 .....	(美)沃·萨克逊(262)
海伦·斯诺 .....	英国《经济学家》杂志译文(264)
海伦·斯诺谢世引起世界关注 .....	马 珂(267)
海伦·斯诺纪念活动在美国举行 .....	李建平(272)

#### (四) 回忆 怀念

回忆与海伦·斯诺的一段难忘的合作经历 .....	王福时(276)
海伦·斯诺	
——人民友谊的忠实架桥人 .....	凌 扬(279)
我愿在墓中面向东方	
——忆海伦·斯诺 .....	金坚范(287)
她以整个心灵拥抱中国人民	
——悼海伦·斯诺女士 .....	尹均生(295)
写在银杏树叶飘落的时候	
——悼海伦·F·斯诺 .....	张 铤(299)
相识在北上列车里	
——万毅将军追忆海伦·斯诺 .....	李维氏(307)

海伦·斯诺——“雄鹰” ..... (以色列)维·沙克斯(310)

## (五) 讲话 致词

《海伦·斯诺在中国》图片实物展览(1987年7月)

李连壁在开幕式上的讲话 ..... (314)

开幕式给海伦·斯诺的致敬电 ..... (316)

邓颖超给《海伦·斯诺在中国》图片实物展览的贺电 ..... (318)

黄华给《海伦·斯诺在中国》图片实物展览的贺电 ..... (319)

“失败,是不可能的事!” ..... (美)苏珊·B·安东尼(320)

庆祝海伦·斯诺荣获“理解与友谊”国际文学奖(1991年9月)

李瑞环的贺信 ..... (325)

康克清的贺信 ..... (326)

黄华的讲话 ..... (327)

伊思雷尔·爱泼斯坦的讲话 ..... (330)

冯至的讲话 ..... (333)

海伦·福斯特·斯诺的求索 ..... (美)谢莉尔·福斯特·毕绍夫(336)

宝鸡“工合”国际研讨会(1993年8月)

同心协力一起干 ..... (美)谢莉尔·福斯特·毕绍夫(343)

给海伦·斯诺的致敬信 ..... (351)

“斯诺月”纪念活动(1996年6月)

贺电 ..... 黄华(353)

开幕词 ..... 张光(354)

“真理高于一切” ..... (美)谢莉尔·福斯特·毕绍夫(356)

海伦·斯诺永远活在中国人民的心里

钱其琛副总理的唁电 ..... (360)

中国驻美国大使李道豫的唁电 ..... (361)

中国驻联合国代表秦华孙大使的唁电 ..... (362)

中国驻纽约总领馆总领事邱胜云大使的唁电 .....	(364)
中国人民对外友好协会会长齐怀远的唁电 .....	(365)
陕西省人民对外友好协会名誉会长李连璧的唁电 .....	(366)
犹他州州长迈克尔·李维特的唁电 .....	(368)
美国参议员约瑟夫·李伯曼的唁电 .....	(369)
美国参议员奥林·哈奇的唁电 .....	(370)
美国埃德加·斯诺纪念基金会主席戴蒙德的唁电 .....	(371)
黄华在海伦·斯诺追悼会上的讲话 .....	(372)
安危在海伦·斯诺追悼会上的讲话 .....	(376)
奥林·哈奇议员在海伦·斯诺追悼会上的讲话 .....	(378)
陶慕廉在海伦·斯诺追悼会上的讲话 .....	(382)

## (六) 序跋 书评

### 历史性的旅行采访 用之不竭的资料源泉

——《延安采访录》译者前言 .....

安 危(386)

### 一部经得起历史检验的著作

——《毛泽东的故乡》译者的话 .....

安 危(389)

### 海伦·斯诺在回忆

——《我在中国的岁月》读后 .....

萧 乾(397)

### 欣读《我在中国的岁月》

——海伦·斯诺回忆录 .....

杜鹏程(407)

海伦·斯诺与《毛泽东的故乡》 .....

尹均生(410)

### 感谢您, 理解和友谊的架桥人

——《架桥》初版序言 .....

(美)谢莉尔·福斯特·毕绍夫(418)

让我们来寻求共同点 .....

(美)谢莉尔·福斯特·毕绍夫(423)

## 附录

海伦·斯诺生平大事年表	安 危(426)
海伦·斯诺著作目录	安 危(431)
海伦·斯诺与中国工合大事纪	安 危(435)
来自海伦·斯诺的致词	
向西安、延安、保安以及大西北问候(1987年)	(444)
致“海伦·斯诺荣获‘理解与友谊’国际文学奖 庆祝大会”(1991年)	(446)
祝贺“埃德加和海伦·斯诺研究中心”成立(1991年)	(447)
祝贺《毛泽东的故乡》在中国出版发行(1993年)	(448)
海伦·斯诺临终诗作(选译)	
夕阳落下的天边	(450)
我将会等待(节选)	(451)
不朽的血缘	(452)
编者的话	(453)

LIFE AND  
EXPERIENCE

(一) 生平 经历



## 梦幻的童年

(美)谢莉尔·福斯特·毕绍夫

1907年9月21日，海伦出生在犹他州塞达城，父母是约翰·穆迪和汉娜·戴维斯·福斯特。她的母亲写道：“……一个娇媚的小生命，降生在我们家——是个女孩儿，八磅重，一对深兰色的眼睛，总是象两颗星星那样明亮。她与众不同吗？是的，我们同第一次作父母的人一样，都感到非常自豪，她成为布兰奇师范学校(后来成为布兰奇农业大学)全体教职工开口谈论的人物。”

1906年1月，约翰·穆迪·福斯特去雷克斯堡执教，汉娜·戴维斯便开始与约翰约会。1904年，当海伦的母亲在里克斯学院担任会计员、秘书、注册主任时，她为自己建造了一所四居室房子。海伦的母亲从雷克斯堡这所两年制的大学毕业，她是个高才生，也是该校首届毕业班学生。翌年，她应邀在该校任教。约翰就读于斯坦福大学，主攻化学，亦攻物理。1906年1月，他以135学分学时(通常只要求120学分学时)从斯坦福大学毕业。1906年学期结束后，汉娜和约翰于1906年6月29日在犹他州法明顿结为伉俪。

那年秋天，约翰在塞达城布兰奇师范学校，谋得一份教学的工作。他们把汉娜在爱达荷州雷克斯堡建造的那所房子租了出



去，举家搬到犹他州塞达城来住。约翰教物理和科学，也负责体育活动。他所教练的田径队，非常出色。同时，汉娜在该校注册，选修了好几门课程。1908年，布兰奇师范学校商业系教员生病，汉娜就做了替代教师。在末世圣徒教会的青年组织和宗教课方面，她也非常活跃。汉娜写到：“由于婴儿海伦的原因，速记班的学生就来我家，上一个小时的课；我每天下午去学校，讲授打字、记账、商业算术和拼写。”三年后，她丈夫决定去芝加哥攻读法学，汉娜卖掉了她所有值钱的家当，支持这一行动。

1909年9月，他们的芝加哥之行花了“两天两夜还要多。旅行期间，海伦坐在她的座位上，看着窗外的每一件事，感到有趣极了。车上的旅客被逗乐了，都看着身旁这么小的一个小姑娘，竟然这么乖，这么心满意足。第三天早晨，一位太太走过来，坐在我们旁边。她说，在整个旅途中，她发现我的小姑娘是火车上唯一没有哭叫过的孩子。……当我们抵达芝加哥的时候，她才刚满两岁。不过毫无疑问，她的记忆力好极了。待到爸爸学校放春假的时候，她学会了那本300多页书中的每一首鹅妈妈的歌谣。”

芝加哥7月4日游行时，要海伦的母亲代表犹他州，登上妇女选举权的彩车。犹他是第二个赋予妇女选举权的州。海伦的母亲写道：“当我们的彩车行进到乐队演奏台前时，苏珊·B·安东尼向我们挥手、高呼。数以百计的人们高呼：‘让妇女参加选举！’四个州已有了选举权，为什么其他州没有！’这是1910年，我想，在此之后不久，绝大多数州获得了选举权。当时为我们拍摄了好几张照片，后来在《芝加哥论坛》发表了。”

1910年夏季学期结束后，海伦和她的一家离开了芝加哥。约翰打算回爱达荷州的雷克斯堡，开业做律师。他们计划住在海伦的母亲1904年为她自己建造的那所四居室的房子里。全